Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

中華民國五十五年（公元一九六六）十二月十四日 星期三　第一張

大漢公報
The Chinese Times

14
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第式〇七號）　Wed December 14 1966 (Vol. 28 No. 207 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社・合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年　十一月　初三　丁未水壁危　七號大雪　廿二冬至

歲支 六合　宜 訂婚　忌 開市

每日箴言

微邪者，大邪之所生
—管子—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

蘇共呼籲開世界共黨團結會議
蘇抨擊毛澤東
國家主義危險

（莫斯科十四路透社電）蘇聯共黨中央委員會一百九十五人，經舉行兩日決策會議後，昨晚發表宣言，呼籲世界共黨準備召開國際會議，討論馬克斯主義者的團結問題。并強調此種會議，事先應由各國共黨間進行互相諮詢，作慎密的準備，以求實效。同時，抨擊中共領袖毛澤東採取國家主義政策，與馬列主義背道而馳，至爲危險。

此間觀察家認爲蘇共之所以特別提出須作相當的準備，是由於歐洲有等重要的共產國家對此項會議，仍表示懷疑的態度，尤其是以羅馬尼亞爲然。

據可靠消息稱：世界共黨會議大概可能於明年夏季實現，此亦將爲自一九六〇年以來首次的國際共黨大會。

在蘇共的宣言中，對毛澤東個人作激烈的抨擊，曾爲兩年來蘇共官方文告的首次現象。說及中共的現政策已脫離馬列主義的路向，全無共同之點，且指責中共領袖毛澤東及其同僚採用強大的國家主義路線、推行反蘇政策，顯示背棄列寧的觀念、不特有助於帝國主義，抑亦將使中國蹈進動亂的危險地步。

北大會商和平攻勢

（巴黎十四日加拿大社電）大西洋協約國家外長會議今日在此間舉行開幕，討論有關組織固定的聯合原子戰略機構及防衛歐洲安全等問題。

加拿大外長馬丁今日發動新和平運動，認爲目前歐洲政治形勢的轉變，蘇聯的軍事威脅已漸見消減，正宜採取和平攻勢，以改善東西集團的關係。

馬丁否認美國報告
加令美決定拒和談

（奧太瓦訊）加外長馬丁昨日特別發出嚴重的聲明，否認美國報告，強調一九六四年美國拒絕越南和平是因爲加國從河內報告越南對和平不感興趣。

馬丁謂：加國政府的行動或代表在越南的任務，與聯合國秘書長尤譚的發動特別和談根本無關係。

彼謂：加拿大外交活動與尤譚的試探和平，不能負起美國政府決定責任。

馬丁謂：我很坦白地指出：只要合到越南情況轉佳，不論美國政府或聯國秘書長之個人努力，加國均十分歡迎，可是當時，並未見得秘書長作極大之努力，而他只是向主要對象發出電訊及接觸而已，而並未向加國予請求，我與首相皮爾遜並未收到秘書長尤譚之任何書信或電訊。

西德新總理發表政策願與各國友善

（波昂路透社電）西德之新混合政府昨日公佈：在情形許可下，西德政府願意與所有東歐鄰邦建立起外交關係。

西德總理基勝家對西德國會謂：在過去數個世紀來，德國均爲東西歐的橋樑，故此現在我們仍然繼續德國過去一貫的任務。

彼同時又謂：基於互相了解，互相信賴及願意合作的原則下，我們願意與所有國家保持外交及友善的關係。

基勝家謂：德國政府堅決地維持着和平政策，消除政治之緊張局面及裁減武備。

彼又謂：凡是控制軍備，裁減及裁軍之提議，我們政府必定參加及合作，故此我們並未尋求及製造核子武器，很顯明地表示出西德的和平及裁軍政策的誠意。

基氏之言論與鄰國建立邦交之事，即表示出在適當的情形下，西德會與共產國家建交，尤其是波蘭捷克等國家建立外交爲然，在過去，西德之政策是凡承認東德共產政府，西德均不予建立外交關係，但蘇聯除外，故此基勝家之言論若實行，無異是改變以前一切政策。

基氏又否認，彼之被選爲西德總理，將來會推行國家主義，彼指出，在投票中百分之九十是支持西德之民主黨。

餓斃嬰兒夫婦入獄

（格羅斯高美聯社電）愛德華，鄧拿芝及他的夫人，證明將他們的嬰兒餓至死亡罪，入獄兩年，法庭指出七個月嬰兒根本上就沒有合理的食物，衣服及醫藥，但辯護律師謂：該夫婦有四名健康的孩子。

廣告事業繁榮市面
獲得價廉物美東西

（奧太瓦加拿大社電）加拿大廣告會就政府徵收廣告稅事而向物價調查會發表謂：倘若政府增加廣告稅率，無異是鼓勵物價更形高漲，失業增多及互相競爭反而受到限制。

該會很清楚地指出，因爲廣告，會令到產品質好，而價錢低，反之，則質劣物價高，又再次，倘若什誌及報章，倘若沒有廣告的收入，根本上就不能營業，即使能營業下去，報紙亦會增加了四五倍以上。

又例如保險公司，對於火燭廣告，爲了免使公司受損失過大，仍然登廣告，結果，購買保險者受害，根據若干理由，認爲廣告稅率增高，並非人民之福，國家之幸。

蘇昨又放射新慧星

（莫斯科美聯社電）塔斯社星期一日報導，蘇政府放射第一百卅五枚衛星上太空研究宇宙層之用。

中共向瑞士購肥料

（蘇列支城美聯社電）此間西歐產氮最多之公司昨公佈謂：彼等已與中共訂合約，將三百萬噸的氮肥供應中共。

加外長週末赴倫敦
舉行外交政策會議

（巴黎加拿大社電）據官方消息，英加兩國外長將於本星期日在倫敦舉行一項外交政策會議。

加外長馬丁在此間出席北大西洋協約國部長會議後，將於星期六赴倫，會晤英外長布朗，進行秘密會談兩日。

馬丁昨對記者稱：此次赴倫敦會談，主要目的是討論有關越南問題，並希望英加兩國能尋求一種共同的步驟，以促成和談及終結越戰的橋樑。

美孖體孿生女孩
解剖後相繼夭折

（美國鹽湖城美聯社電）原籍新澤西州片市頓埠干特里普夫人曾於十一月廿二日在此間產生一對孖體孿生女孩，經廿一日後，昨在醫院施行七小時的割剖分離手術失敗，相繼夭折。

據此間發言人稱，該孖體女孩原在腹部相連生長，分體後，因心臟血管發生障故，影響死亡。

其中一名素珊於前晚分體後即告死去，而另一孩名卡蓮則於昨晨死亡。

伊石油公司很可能
爲伊拉克政府沒收

（大馬士革美聯社電）叙利亞，大馬士革之電台於星期一晚廣播謂：倘若伊拉克石油公司不增加叙利亞油權的費用，則伊拉克國會立刻將該西方資產之公司沒收辦理。

伊拉克石油公司是西歐石油供應最大宗之公司，其油管是由伊拉克經過叙利亞而至海，故此叙利亞有權要求增加其費用。

叙利亞此項威脅，八美政府仍未有官方的批評，然而伊拉克石油公司亦未有任何之表示，反向該公司將通過叙利亞地方油管封閉不用。

伊拉克政府支持叙利亞之要求，曾聲明，即使該油管不用，亦應給予費用。

澳洲將增軍赴越戰

（坎伯拉路透社電）據此間政府觀察家報告，澳洲首相荷爾不久即將正式公佈有關澳洲將增派軍隊赴越參戰的行動。

現有在越南作戰的澳軍兩營，四千五百人，預料再增派一營，將使越戰澳軍約增至六千人。

英對外貿易有盈餘

（倫敦路透社電）英政府今日公佈十一月份，英相對海外之貿易，盈餘有八千英鎊，約美金二億四千萬元。

輸出包括加工品輸出在內，達到四億七千四百萬英鎊，成爲空前之最高記錄，輸入則跌至四億三千九百萬英鎊。

加城市消費指數高

（奧太瓦加拿大社電）中央統計局今日報導，在十月至十一月份之間，城市的消費比較高。

非洲三國主禁煤油濟羅

（聯合國大廈，美聯社電）非洲三個國家，包括馬利，烏干達，尼支利亞等，昨出聯合國安理會十五國代表會議討論經濟封鎖制裁羅特西亞問題時，曾建議要求各國立律禁止運售煤油濟羅國。并主張在英國所提出的十二項禁運商品名單中，加上煤炭及其他主要工業製品等項，列入禁止對羅國貿易的範圍。

北越報告擊落美機八架各飛行員被俘
美機羣大炸河內城

（西貢，美聯社電）據此間收聽河內電台廣播：美軍噴射機羣今昨兩日大舉轟炸河內城郊及住宅區，進行新的擴大戰爭行動，及北越首都衛戍軍隊曾擊落美機八架，另擊傷多架，各機飛行員均已被捕囚禁。

此間美軍當局對此項報告，曾表示未能加以證實及批評，因對美機炸北越的詳細情形，向來未有直接的記錄。

又據東德新聞社昨在東柏林發表消息，謂美機羣曾襲擊河內城中心的紅河沿岸地區，炸斃無數居民及破壞大批房屋。

前線美軍又攞烏龍
誤炸南越鄉村平民

此間美軍發言人報告：美海軍幽靈式超級轟炸戰鬥機，昨在南越北部距順化市西南方卅里的前線，協助美海軍陸戰隊作戰時期，又攞烏龍投彈誤炸南越的鄉村，炸斃平民二人，另傷六人。

據前線指揮作戰軍官稱：該彈投於距離原定目標約壹千八百碼，誤中鄉村，炸塌房屋，居民三人尚告失踪。

美機炸平越共基地

又悉：由關島起飛的美戰略空軍巨型卑五二轟炸機羣，昨曾飛行距西貢之北卅里的前線助戰，投下七百五十磅炸彈達數噸，當地越共的營房及倉庫化爲平夷，以圖肅清游擊隊迫近西貢外圍活動的根據地。

印度東部嚴重旱災

（新德里，美聯社電）印度東部拜夏省壹帶，現遭遇嚴重的旱災，農田土地乾裂，河流見底，影響附近三省晚造農產失收，糧食缺乏，六千萬農民已陷於飢餓的邊緣。經中央政府曾於十壹月間撥濟糧食十萬七千噸，幸未致發生大批飢民餓死的現象。

下院舉行特別會議
立法停止機場罷工

（奧太瓦訊）故府已經在下院上呈文，要求於本星期五及星期六舉行國會之特別會議，討論立法[illegible]機場空中交通控[illegible]二上午八時罷工之舉。

[illegible]會之會員們，曾經與交通部討論工[illegible]集，乃於[illegible]二上午八[illegible]府爲了免使所有之空中交通停頓起見，乃決定於星期五及六兩天，舉行下院特別會議。

政府方面指出，除[illegible]院開會時，交通部與工[illegible]然則只有以法律制裁之[illegible]會於今晨開始的再度討論[illegible]會議，必須要給予四十八小時的通知，故此故府由昨日起已[illegible]

此次工會決定罷工[illegible]票，以絕大多數通過，[illegible]工熱度最高。

怎樣去運用你選票
選出市府公僕意見

（雲訊）雲埠英文省報昨在第五頁以專文報導十二月十四日市選舉時，記者畢依斯撰文，其原文摘要之後，參加選舉人必須留意：略謂凡適逢選舉時，[illegible]允諾言，但並不一定可爲他們如果獲選後，亦[illegible]言，因此行使投票權者[illegible]市參事能夠完成競選[illegible]實幻想，如白日夢，近[illegible]，市務較爲重要者，約[illegible]：㊀以第四十二地段租[illegible]司，㊁恢復徵收第一[illegible]決定以二百萬元擴建[illegible]加計程客車車費，㊄[illegible]空運站基地建天文館[illegible]在小山區建築，㊅全[illegible]會遊行星期五晚舉行，[illegible]劇院，㊉在吉士蘭奴區[illegible]公寓，㊇擬研究市交[illegible]築交通鐵路博物館，[illegible]中洋鐵路公司購買蘭[illegible]所屬市中心[illegible]播公司，[illegible]擬將選舉[illegible]選舉制度，[illegible]第一及第[illegible]四英畝地方擬收區，[illegible]設立廿九英畝公園，[illegible]公司組織，[illegible]決定禁[illegible]擬播，此次市選八，[illegible]中兩名獨立派爲買名[illegible]六名由無黨派會主持[illegible]丹，安略頓，模布，[illegible]

美人造聖誕樹暢銷

（紐約美聯社電）美人造聖誕樹名製造家發言人昨稱，將有更多假聖誕樹[illegible]甚爲暢銷，每逢聖誕[illegible]人造聖誕樹，又有假檜雲杉木，西洋杉，[illegible]鋁製聖誕樹，亦有松樹，其唯一不同[illegible]是沒有香味而已，[illegible]人造聖誕樹[illegible]在最近十年內，人造聖誕樹[illegible]人造聖誕樹每枝費用約由[illegible]元，普通最適合的是[illegible]可以防火，而松針亦不會有落葉之病[illegible]

簽空頭支票入獄四年

[illegible]

無牌斬聖誕樹被罰

[illegible]

希臘海員跳船被捕

[illegible]

今年火雞價錢較廉

[illegible]

比西醫術還要進步
加醫生發現中醫術

[illegible]

華人賄賂警官被罰

[illegible]

九龍地區搜獲軍火
全是美製來自台灣

（采風社香港訊）震動香港的一宗九龍地區土瓜灣永耀街一個「軍火庫」被破獲事件，其來龍去脈雖未揭曉，但那一批軍火的出處却已分明。在軍火破獲後翌日（十二月一日），香港警方在警察總部水警署停車場舉行「軍火展覽」，招待報界參觀並拍照。記者們發現所陳列的大部軍火都是美國製品，從其容器及外面標紙來看，顯然是來自台灣。

這些殺人武器包括輕機，手提機，無聲手槍，左輪，烈性塑膠炸藥，手榴彈，燃燒手榴彈，縱火裝備，子彈……等等，大件小件的軍火彈藥計有二百一十多件，負責檢查的警方軍械專家賽路，把每種彈械和炸藥給予以解釋。

據說，這批武器中最危險的是細雷，那兩隻地雷被搜出時，其破壞作用裝置和觀酸瓶子都已經破裂，接近爆炸，爲了它們在非常嚴重的狀態中，警方已經予以毀滅。因此並沒有陳列出來。軍火中的暗殺手槍的槍柄上，記者們看到「美國海軍……用手射發的機械裝置」等英文字樣。

賽路說，這一次軍火之搜獲，炸槍械子彈方面來說是從來最大的一次搜獲。這位軍火專家拿起一隻裝載着黃色粉末的台灣土產方盒，說裝載的那是高級炸藥，又名塑膠炸藥。共有二十五磅。

一批上面寫明TNT（黃色烈性炸藥）的破片手榴彈，據說每個手榴彈含有一又四分三安士的TNT。至於子彈，都是光閃閃的。它們用白紙盒裝載，上面寫明「子彈，TIFOIA槍彈M一九一一式，點四五吋，五十粒裝」等中文字樣，另有一些上面寫英文，翌出來便是「五十粒子彈，口徑點三八，特製M四一，聯邦子彈公司」，「公司」二字的原文是美國商場的慣用字眼。另有一些子彈盒的封面印出幾行外文字，譯出來便是：「這些子彈都不適合民用和執行法律或其他非軍事用途。它們是特別爲軍用而設計和製造的。」還有鐵裝的烈性炸葯，外邊全部英文字，上邊有「TNT」三個字（即烈性炸藥），下邊有說明用法，外邊套上一個茶葉罐，寫明「台灣茗茶」，有一盒有管，也用台灣豬肉乾鐵罐裝載。此外，還有很多裝載軍火的台灣鐵罐。

機關槍和衝鋒槍分三行排列，計有三挺機關槍，十七挺衝鋒槍，機關槍刻有這樣的字：「輕機槍三十吋四一式」。其他利器，種類很多，奇形怪狀，有的像個烟盒，有的像個時鐘。這批軍火若果一起爆炸，威力之大，難以想像。難怪該處居民得悉這事後都同聲責罵在香港活動的台灣神秘人物太喪心病狂。

澳門迭血腥暴行
葡軍警殘殺中國人
死傷逾百事態嚴重

另有大批中國同胞被捕，有人在家內亦遭葡兵作槍靶射擊，死傷累累。

在葡國軍警有計劃、有預謀的法西斯暴行進行中整個澳門在恐怖氣氛籠罩下有如死市。但全澳中國人無不悲憤激昂，認為血債必須血償，中國人受欺侮的日子已過去了。澳門當局必須對血腥暴行負完全責任，必須對因此引起的一切嚴重後果負完全責任」

（又訊）截至五日零時止，葡軍警兩日間之血腥暴行中造成傷亡人數統計，僅以鏡湖醫院一單位所收到，死傷數目，死者共有七人，重傷留醫者已增至六十三人，輕傷敷葯回家者，和自尋醫生治理者，則不計其數。另外，被送往山頂醫院的死者，或打死後被滅屍者，或被拘往別地才毒害殺死者，亦難以計數。

「下」

有用沒有用

當小王在八九歲大的時候，這個小傢伙，鼻子終日掛着兩行鼻涕。在學校裏面讀書，永遠是不及格的科目多於及格的科目。

因此，每一個見了他的人都異口同聲的說：「這孩子簡直是沒用！」

後來，小王漸漸的長大了。由於他有羞恥之心，所謂知羞近乎勇，於是，他發奮讀書，居然在到了後來，他能夠讀完了中學，再讀大學，並且在大學畢業以後，由於他學的是建築工程，他馬上當起了工程師。這一來，一般人見有了這種成就，馬上又改口說：「啊，小王這個人眞有用。你看他雖然是這個年紀，但是，却已經當了工程師。」

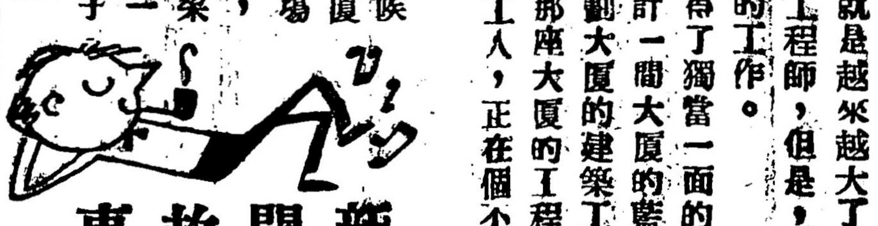
小王呢，對於自己的成就，自然也是沾沾自喜。

現在，小王的成就是越來越大了。過去，他雖然是一名工程師，但是，却祇是幫助別人做監工的工作。

現在，他終於獲得了獨當一面的機會。他開始自已去設計一間大厦的藍圖，他自己親自動手去策劃大厦的建築工程

這一天，他去到那座大厦的工程，到了那裏，祇見那些工人，正在個个了。他看了非常高興。

不料就在這個時候，隆然一聲，整座大厦的上蓋倒了下來，當場將他壓死。他的死訊，傳到了那些長輩的耳朶中去，於是，他們又一致說：「唉！這個孩子眞是沒有用！」



新聞故事

全部伊士曼七彩色　豪華輕鬆艷舞歌唱

一点映頭場　四点映尾場

鳳凰于飛

◁演員表▷

金明珠……鍾情　陳靈波……金峰　賈淑貞……張意虹

金老先生……賀賓　梅姑……林靜　沈玲……張意明

姑媽……高寶樹

中英文字幕，演唱好！彩色靚！錦上添花，艷舞領魂。

乳浪與臀波齊飛！粉腿與酥胸一色！

請注意：矢田拉丁艷舞團參加演出

燕瘦環肥飽飫秀色！

加映一場

兩点廿分全部古裝鑼鼓歌唱

『風情萬種百合花』

芳艷芬　麥炳榮　羅劍郎　主演

留意：該日獨映三場戲爲祈緊記

各界男女僑胞
請來享受愉快娛樂

十二月十八號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院

十二点開門一点開映至五時半連映三場三点半開首映新片尾場

龔貞信花舖

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

電話733-5304

華民社地址電話與花舖同用

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子懸球，採脚鶴出洞，鐵紙扇，長凳、柔家手門等特別手段。定期於十二月初旬開學，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一六號。

報名處：本體育會　簡氏事務所　大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

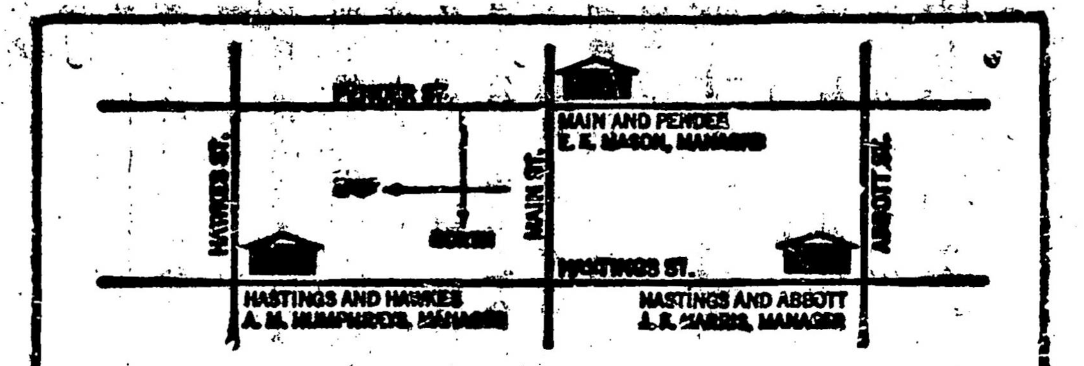
承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話521-2463

經驗老手 **何雅慈油漆**

十年專業。經驗豐富。價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

○片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。

電話：余樹清 二五三・六九六〇
黃榮想 八七四・五六六八

Jack Fern Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Rocky Mountain Life Insurance Co.
308A Centre St., S. Calgary, Alta.
Bus. 269-3965 263-3890

亞省架錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢保
歡迎備票查詢
卡城中央街三〇八號A
電話：弍六九三九六五
弍六三三八九〇
住家：弍八九四〇五五

JACK FERN
Representative
Res. 289-4055

Brunning Agencies Ltd.
Real Estate
308A - Centre St., S.
Calgary, Alta.
Bus. 269-3965 263-3890

文明實業　有限公司
本號代理　各種燕梳
火燭盜賊　房屋汽車
實業買賣　產業按揭
價錢公道　快捷妥當
諸君惠顧　無任歡迎

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

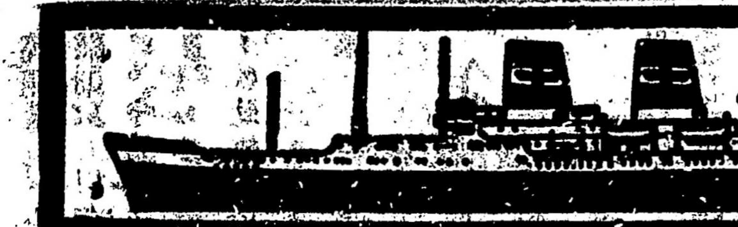
△什貨生意出賣

七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設寓業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工農實業出賣請留意為荷

吳國華辦事處啓



總統船　海上旅行　最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙　垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	十弍月十六	正月十日	正月三十
克利夫蘭	十弍月卅壹	正月廿四	弍月十三
威爾遜	弍月弍日	弍月廿四日	三月十三
克利夫蘭	弍月十六日	三月十日	三月廿七

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES　美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證

雲埠秘書賣路蔡根逐根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港

道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理　董仲偉
經理　伍錦芬　謹啓

來件

雅俗共賞的戲劇「桃花扇」

——爲清韻社演劇而寫——

·李耀垣· 【叁】

從此以後，阮大成（旁金、就記恨在心，想用報復的手段（清韻社的劇情，因爲缺少了一個阮大成的角色出現，故此，「却粧」的一幕也因此而取銷）恰巧當時鎮守在武昌的左良玉因爲部下軍糧缺乏，想到南京來求糧，馬，阮黨羽就大爲驚恐，便散佈「左良玉有篡奪朝政野心的謠言，侯朝宗因爲知道左良玉是他父親原先的部下將軍的緣故，就盧代他父親寫了一封信，差說書人柳敬亭帶去給左良玉，以求阻止他到南京來，可是，無巧不成書，豈料此事給阮大成聞知，就誣說侯朝宗和左良玉勾結行事，借此理由肆行逮捕，侯朝宗一時無計可施，便逃到駐楊州的史可法兵部處暫避。

翌年暮春三月裏，北京城給李闖攻破，崇禎皇帝在煤山吊死，接着山海關外滿清軍隊湧進關來，這樣慌慌亂亂的到了四月，馬士英將福王接到南京做了皇帝，改年號叫「弘光」，馬士英做了首相，阮大成恢復光祿寺卿職位，楊龍友當了禮部主事，大家都官運亨通了。

城埠龍岡總公所選出明年度職員

（城多利訊）此間龍岡親義總公所於昨廿八日（星期一）下午八時半，在該公所禮堂召開全體大會，選舉明年度新職員，發展所務。

查該日赴會之劉，關，張，趙，四姓昆仲參加者踴躍空前，行禮如儀後即行開票，選舉結果，有理事關發勳，關祝華，劉述堯，劉和樂，趙九洪，關國魂，張潤芳，劉炳輝，劉希琳，常務理事劉炳輝，關祝華，張潤芳，趙九洪，理事長關祝華，候補理事關燦寧，劉浩泉，關國劍，趙長堂，監事趙鴻欣，劉浩泉，張大學，趙長堂，常務監事劉浩泉，候補監事劉長文，關國根，文書主任劉述堯，交際主任關祥生，財政主任關發勳，宣傳主任關燦寧，催收劉長文，劉欽學，核數關國劍，劉欽學，庶務關榮賀。

查是次選出諸君均熱心公益，勇於任事，咸慶得人，并聞定於明年元月四日（星期三）舉行交代云。

舍路舉辦三屆敬老會

（舍路訊）本埠華盛頓省中華會館，定於本月十九日（星期一）下午六時在該會禮堂舉行第三屆敬老大會，消息已誌報端，茲悉，本埠及外埠僑界人士，以該會館近年來舉辦各項慈善福利工作，至爲努力，此次之舉辦慶會，使年長僑胞有共同聯歡之樂，意義深長，均熱烈響應支持，日來外埠男女耆英先後到各登記處報名參加者至爲踴躍，未報名之男女僑胞，希及早報名，俾能屆時同申歡樂，是日除設宴款待外，并於八時由樂藝音樂社全體藝員齊樂家暨當代紅伶盧海天，馮少平，鄭帆鳳，青春艷日芳芳小姐等蒞臨義務登台公演「四海臨門」喜劇，落力拍演助慶，歡迎男女老幼一律免費入場參觀，想屆時定有一番熱鬧云。

點城五號電視台 展期放映華人片

（點問頓訊）本埠CBC五號電視台，前擬定期本月十五日，將攝製預備爲明年加國百週年紀念，屬於華人部份，七彩與黑白影片，提前試映，貢獻各界人士欣賞，嗣因尚有一些工作手續，仍未竣工，展期至本月廿二日下午七時，然後在該詩埠詩電視台放映云。

舍路歡宴李總領事

（舍路訊）本埠中華會館，於本月八日下午六時假座小三元酒家舉行全僑公宴慶會，歡迎中華民國駐舍路新任總領事李裕生，是日到會參加者，除該會館全體董事外，有全美李孝篤親總公所兼僑委會顧問陳玉鈿，中華僑民學校校董長兼僑委會顧問周少平，合勝堂主席方照良，黃江夏雲山公所主席黃綱强，至孝篤親公所主席胡進培，華人服務社主席鍾國添，秉公保良堂主席黃弄璋，李氏公所主席李世等暨各僑界領袖陳賀文，李秀偉，李永存夫婦。【未完】

加拿大　雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到
沙田柚　嫩粉葛　大三牙
紅芽芋　新白菓　黃花同
檳榔芋　生南羌　新犬魚
靚蓮藕
冬節貨品　樣樣具備

中醫
曾國雄　林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精醫　風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳禮餅　各色酥餅
星期美點　經濟時菜
雲香水粉　南乳花生
家鄉風味　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
目錄印備　函索即奉

黃民園　JACK WONG　穩孚埠
3106 48th Ave.,
VERNON, B.C.
本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
老身上灰　大小冬瓜
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費　買者自理

鍾鋭園　JONG HUGHIE　晴市黨埠
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B.C.
本園土產
上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉紹菜
矮脚龍牙白
靚白菜干
大肉白菜
潮州芥菜
大小交易　特別計平
所有寄費　買者自理

雲高　華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚜，廚刀肉刀。樹仔嚜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。歡迎僑胞光顧。額外歡迎。
「開殘館僑胞注意」。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，义，廚房用具等發行」
双孖人嚜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

又辦到德國孖人嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… $6\frac{1}{4}$%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯　副經理 李炳康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張覺元

▲商業樓—頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菓舖連屋業—位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲靚殘館—位咁孖梳夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔殘館實業取價二萬叁千元
▲商業樓—磚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價六萬二千元業主祗付地稅燕梳有銀期投資穩固利息優厚
▲靚住宅—位咁比夾式十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

雲高華
利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
皇上皇臘腸
送禮最適宜
經加國衛生局監製可
寄往美國及本國各埠
敝號特設包裹部
免費包裝代寄
歡迎詢問　歡迎光顧

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品、保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫汱紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
現設香港滙兌
由即日至正月七日止 儲蓄五百元新戶口增送十一磅火雞，七百五十元新戶口增送十五磅火雞
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
　△鮮原晒油生抽
　△鮮晒美味老抽王
　△調味海鮮醬
　△開胃蘇梅醬
　△原晒磨豉醬
　△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△廚師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家殘室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，　共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到大幫
大沙田柚　芋仔芋頭
清燉水魚　八寶羅漢齋
九龍吊片　英洲尤魚
燒排骨醬　去丁冬菇
大幫本土瓜菜　肉品
精製燒味臘味　牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

漢聲

格言

大凡拂意之事，逆耳之言，均要視如浮雲過太空，瞥見即杳，不必留置胸中，徒自攻伐，能作如是觀，亦熱火世界一帖清涼散也。

韓世忠湖上騎驢

自靖康之難，徽宗，欽宗北狩，宋室已傾，高宗繼統，中興大業，從此奠定，史稱南宋，南宋初年，戰將如雲，如韓世忠，宗澤，虞允文，張浚，岳飛，

（一）

吳璘均爲當時名將，南宋未能光復中原，驅逐女眞出關外，實由高宗胸無大志，且受秦檜權奸播弄，陷害忠良，有志之士無不痛心疾首；揮戈將士大都壯志消沉。

南宋初年，韓世忠與宗澤抵禦金兵，隨高宗南渡，建功偉業，己酉三年（一一二九年）苗傅，劉正彥圖劫帝位，稱兵反亂，世忠出師救平，擒苗劉送行在誅之，高宗親書「忠勇」二字嘉許，庚戌四年春金兀朮窮兵南犯，高宗浮海而避，金兵在明州被創急退北方，是年四月韓世忠邀擊金兀朮於江中，大戰於黃天蕩，世忠以八千之軍，迎擊金人十萬之衆，鏖戰四十八日，蘇在路上截其後，岳飛於江左挫其勢，韓妻梁氏親舟助戰，擊鼓進軍，金兵十萬，傷亡過半，其餘潰散，兀朮隻身而逃，此金兵不敢再犯．江南南宋因而得偏安之局，故韓世忠黃天蕩之役實比肥水，又如赤壁。

韓世忠，字良臣，延安人，隨高宗南渡，屢建殊功，累官京東，淮東宣撫使，鎮楚州，自黃天蕩破金之後，目覩高宗無意中原，而且用秦檜當國，遣使與金議和，於是心灰意冷，乃疏辭解甲

十德十過十善十惡

十不綺語、雜穢語），八不貪欲，九不瞋恚，十不邪見（不信因果），

此十順於正理，違者即爲十惡，又舊時律例所稱十惡。一謀反，二謀逆（干犯君主及謀毀陵廟官闕皆爲大逆），三謀叛，四惡逆，五不道（凡殺一家無死罪三人），六大不敬，盜大祀神御物，乘輿服御物，盜及僞造御寶，合和御藥誤不以本方及封題錯誤，造御膳誤犯食禁御幸舟船誤不堅固），七不孝，八不睦，九不義，十內亂，犯十惡者，一律死罪不赦。（完）

善相人言皆靈驗

善相之士，無論其驗與不驗，總要好些日子才知道，爲的他們論人家的相，并不是說目前的，一說說老遠，還便要屆時才知了，這裏說的一個人，他本在能談當前的事，所論皆談言奇中，這個人姓袁名客師，是袁天綱的兒子，袁天綱生在唐朝，凡論相的人，沒有一個不知道他的本領，後來他把他的本領傳授給他的兒子袁客師，袁客師也能傳父業，談無不中，尤其是眼痣事，看來他起不只本領在看人相，還兼其他的術理，袁天綱是個官，袁客師也是個官，初爲廩犧令，顯慶中，和賈文通同供奉，一日，時高宗帝在位，賓方使之士，集合了幾位善術的人賜宴，吩咐內臣用一個銀盒，裏邊放着一隻老鼠，對一羣善術的人臣，叫他們猜猜銀盒內放着什麽東西，幾位術士都猜出這是一隻老鼠，袁客師也道，「不錯是老鼠，但入一出四，和初放在銀盒時可不同，」高宗不明所以，令內侍臣揭開盒蓋來看，

黃道周的詩

這首詩大概作於崇禎十七年，當時外敵入寇，局勢阽危，但朝廷公卿一味營私競利，不顧國家禍害，因此他極爲憤怒，寫成此詩。

黃道周爲了抗清救國，當福王朱由崧在南京即帝位（改元弘光）時，就任禮部尙書，上疏陳進取九策，但未被採納，南京失陷後，唐王朱聿鍵入閩稱帝，建元隆武，道周又任吏部尙書武英殿大學士，力圖復興，他在掇害民生後，有句云：「豈有殘山容立馬，更無剩水蕩扁舟。君臣立志卑南宋，文武齊心剛北會……」這首詩表現了愛國愛民，收復失地的決心，他的「途次偶拈」詩云；「破瓦頹垣叢棘前，噉餘白骨倚溝壤。應知萬姓燒荒日，正是孤臣急就年。」他在途中看到廬舍爲墟，百姓顛沛流離，內心非常痛苦，因而更堅定了急紓國難，掃蕩寇氛的意志，可是，當時掌握兵權的鄭芝龍，暗中掣肘，不肯和他合作，另外還有一些小人疑他有功名之心，訕笑詆譏，無所不爲，他看到這種情況，異常憤慨，便毅然決然，募集義士三千人，北上殺敵，他在「上唐王疏」中曾說：「與其坐而待斃，何如出關迎敵」，他勇往直前，誓與外敵作殊死戰，後來募義從軍的將近萬人，分三路出發抗戰，但他畢竟是個文人，「半生不帶劍，千里事孤征」，自有許多困難，並且根餉缺乏，又無後援，終因分兵深入，配合不當，以致在婺源一役中，戰敗被俘，

其「遣怨八章」中有云：

中國英雄傳

楊業 王貴 楊延玉

縱不追究，也是不必使楊業知道的。

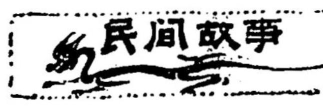
契丹看見宋攻西面有楊業擋住，就改從東面進攻，十月間，圍攻瓦橋關，休哥個精騎渡河而戰，宋軍大敗，休哥追到莫州。

太宗親自率軍抵抗，進至大名，諸將亦敗，幸休哥自行退兵，太〇回京城後，討論戰守大計，張齊賢認爲百戰百勝，不若不戰而勝，只要沿邊諸軍，撫御得人，深溝高壘，蓄力養銳，亦可以逸待勞，這一意見，後來支配宋人很深，其實，無論戰守，總要軍隊健全，而要軍隊健全，一要政治健全，二要將帥健全罷了。

但太〇內心，當然總想戰勝契丹，這時契丹主耶律賢死去，隆緒（聖〇）即位，年十二歲，母蕭后專政，邊將賀懷浦及其子賀令圖上書太〇，說契丹主少，母后專政，是中國進攻的大好機會，太〇爲以爲然，而不知道這蕭后倒是一個厲害女人。

雍熙三年（公元九八六年），太〇決定大舉攻遼，四路出兵，曹彬爲幽州道行軍都部署，米信爲北道都部署，出幽州（今河北省雄縣），田重進爲定州路都部署，出飛狐關（在今河北省耒、水旁）源縣），潘美爲雲應朔路行營都部署，而楊業爲副，出雁門關，實當攻擊主力，又以蔚州刺史王先（人旁），順州團練使劉文裕護軍，並主管輜重，這原是一大計劃，想一面以大軍攻大同和山後一帶，一面以大軍牽制幽州（今北平市）契丹主力，然後加以包圍夾擊，惜乎主帥非人，而太〇還在後方遙制，徒有計劃而已。

宋軍兵力甚盛，初期非常得手，邊民都奮勇助戰，潘美先下寰，朔，雲，應四州，田重進攻取飛狐（〇代宗）



加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務—

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
今日香港匯價 每百換加幣壹十九元壹毛

華務部司理：馬錦華啓

加拿大 中國旅行服務社 雲高華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

台灣柑菓 大帮到步

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的來遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實馳名

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚或粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

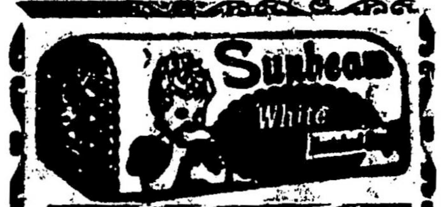
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

醫眼配鏡專家
周愛權
精製各種新時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938



新邊麵飽
美味
新鮮

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

壹九六七年本社首季舉辦遠東旅行觀光團由溫哥華直飛日本、朝鮮、台灣、香港、各僑有意參加回港探親，與過舊曆年，勿失良機。

擬定一月廿九日在本埠起程，由林國良率領，爲僑胞義務協助辦理旅行事宜，仍希早日報名，以免額滿見遺，歡迎函電詢問。

地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658 MU 1-6815

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大讌小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上，快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時

電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
893 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到最新中國美術設計的聖誕咭
紙花串 鋁宮燈
兒童玩具
又到水仙花頭
茶葉 糖蓋 荔枝干
各種送禮珍品

神鵰俠侶

金庸著

（一四一七）

第十三回 活死人墓

「老道士，你既貪生怕死，不肯自刎，取出兵刃動手罷！」

郝大通慘然一笑，說道：「貧道誤傷了孫婆婆，不願再跟你一般見識，你帶了楊過出觀去罷，」在郝大通想來，小龍女雖然逐走霍都王子，因而名滿天下，但終究是藉着一羣玉蜂之力，她小小年紀，縱然武功上有獨得之祕，總不能強過孫婆婆，他讓她帶楊過同去，全是瞧了息事寧人，可說寬洪大量已極。

那知小龍女對他的話仍是恍如沒有聽見，左手一揚，一條白色綢帶忽地甩了出來，直撲郝大通的面門，這一下來得無聲無息，事先沒半點預兆，燭光照映之下，只見綢帶末端生着一個金色的圓球，郝大通見她出招迅捷，這兵器極爲怪異，一時之間不知如何招架，他年紀已大，行事穩重，雖然自恃武功高出對方數倍，却也不肯貿然接招，當下閃身往左一避。

豈料小龍女那綢帶兵刃竟能在空中轉彎，郝大通躍向左邊，這綢帶跟着向左，只聽得叮叮叮三聲，那圓球顫了三顫，分點他臉上「四白」，「下關」，「地倉」三個穴道，這三下點穴出手之快，認位之準，饒是郝大通見多識廣，却也是從所未見，又聽得圓球中發出叮叮聲響，雖然響聲不大，但聲音古怪之極，蕩人心魄，郝大通一驚之下，急忙身子向後一仰，一個「鐵板橋」，讓綢帶在鼻上掠了過去，又怕他綢帶上的金球跟着下擊，也是他武功練到了從心所欲的地步，就在身子後仰之時，全身忽地向旁搬了二尺。

這一着也是出乎小龍女意料之外，叮的一響，那金球竟然擊和地下，她這金球擊穴，着着連綿，向來是百不失一，此時見郝大通竟在極危急之中用巧招避過，不禁暗暗佩服老道的功夫了得。

郝大通伸直身子，臉上微微變色，羣道不是他的弟子，就是師侄，向來對他的武功拜服得五體投地，見他雖然未曾受傷，但這一招避得極是狼狽，顯，落了下風，一驚之下，四名道人各挺長劍向小龍女刺去，小龍女道：「是啦，早該用兵刃！」雙手齊揮，兩條白綢帶猶如水蛇般蜿蜒而出，叮叮兩聲，

元發華棧公司

加拿大 溫哥華埠

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C

新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚 正靚參薯 紅芽芋仔 靚大沙葛 揀手蓮藕 花旗生光

加國 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價 招牌老抽王（十磅庄壹元二毛五 五十磅庄四元九毛）

去衣大杏仁 每磅壹元二毛五

五磅台灣竹筍 每罐壹元正

五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五

南華炸浮蛋麵 每磅三毛六

唐山水貨 海味雜貨齊備

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 日隆

Gordon W. Cumyow

501 Main St

遺囑及辦理各種文件 代理實業買賣

[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD

1355 Parker Street

Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵 淨干麵 銀絲炊麵

零沽發行 歡迎束辦

HUGO C. ORRE

柯氏曉哥 汽爐水嚨

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。在電力能通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相

僑胞晚上惠顧 請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU. 1-7657

新到西德 ABC電風筒

男用，男女兩用二種 美觀，強力經久耐用 各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SILK CO 國光絲髮公司

27 PENDER ST E VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造 各款小衫線仔番禮殘館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身船布茶巾旅店床布枕袋毛巾被特大量實獻

名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

譯繙及機繕

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

[illegible]9 E. Hastings St Vancouver B.

溫高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B.C.

PHONE: MU 3-0511

本公司專售園日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什碎什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫 **黎達民**

上海國醫學院全科畢業

曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師

前任南京貧民診療所主任

前任澳門同善堂醫務主任

寓哥街四四五號東方旅館一〇一號

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

各式客車貨車

VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,

華人經紀崔璽開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話

TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房

每日營業時間 至午夜一時止

六四八號緬街

榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St., E.

Vancouver 4, B.C

電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO

631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.

哥林比亞街六三一號 電話 MU.4-382[illegible]

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.

本館電話: 253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，本館主人和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter

華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫，半年九元六毫，全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五，每季五元二毫五，全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五，每季五元壹毫，半年十元壹毫，全年二十元。

（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________________

通訊處 Address ____________________

埠名 City ____________ 區域 Zone ________

省份 Prov. ____________________

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 民紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理，轉寄新址。）

溫哥華

中和行公司

Chung Wo Hong Co

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

正沙田柚 鮮明海味 枝千糖羌 合時水貨

驗眼 配較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirsohberg,

行醫逾三十年

Toric Oprical Co. Ltd.

118 Hastings St W.

[illegible]

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C

電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床舖清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啓

◇ **雲高華搜煙通公司**

Vancouver Chimney Service, 684-2937

工作妥當。價錢[illegible]。隨時電話。快捷應命。

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化櫥櫃

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：弍五五·四壹九六

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,

Vancouver 4, B.C

電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床舖清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電綫 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時

司理：朱旺朱子波

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

華埠雜誌 半月刊

報道全加華僑概況。發揚全球華僑動態，爭取改善華僑待遇。新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所有僑胞，值得訂閱。

[illegible]

Name ____________

Address ____________

City ____________

報費全年叁元。兩年[illegible]元

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C

爛頭何

。大圖地胆。

但爛頭何爲欲以靜制動，乃佯作愕然，狀曰：「你來早片刻，即能與吾師相值矣，彼頃有事到茂名府，何時言歸，刻未知之也，但吾師慣例，凡彼因事離去，則此間一切事務，均余受代拆代行，爲至踢盤較技，亦由內一手包辦之，貴賓撥冗而來，未審有何見教，倘在余之責任範圍內時，余當竭盡吾力，以達閣下之願也」王得標聞爛頭何之言，如覺冷水澆背，頓足曰：「爛頭何既不在，亦是無法，還幸佢有其賢徒在館，能代拆代行，如是則吾故與之一戲，亦聊勝於無如何否？」言訖，以目視着王得標，王亦即同意，轉而爛頭何，願與之一戲，爛頭何亦允諾，並反問生張飛王得標，意欲文打，抑或武打，並解釋文打則作表演式，使出彼此之武功火候，拳步互相印證，武打則動手過拮，拚個死活，此則曰武打，生張飛王得標聆言微作冷笑，念對手非爲爛頭何，而爲 徒，勝之不武，乃莞爾而曰：「如此則文打足矣，俟印證過後如何，再談其他便可了。」爛頭何乃飭其徒衆將演武廳之什物移開，只留下五張四方八仙酸枝木桌，放於廳中，所擺之位置如桃花形，每張桌上，則放滿黃豆以鋪平了桌面，爛頭何俟佈置就緒，便指着五張檯而語王得標曰。「我將在此五張檯上，玩一手羅漢伏虎拳，往還如飛，但要不准半粒黃豆濺跌於地下，否則不算爲功夫已到火候。」隨王得標而來之參將戲超禮，聽見此通表演辦法，爲之一怔，良以黃豆放在桌面上，只須輕輕一碰，豆便會瀉下於地，何況還要人在豆上行動，而不會半粒傾跌乃如此一術拳法，純係以輕功縱提術爲主要，苟稍有不慎時，亦難作如是之表演也。爛頭何口中說出一個請字，便縱身正中間之桌上，左脚提起，單脚獨立，先擺出一個「金雞獨立」姿勢，繼一拱拳式，向座上諸人作禮，隨展開一百七十三手伏虎羅漢拳，只見其拳鋒起處，虎虎有聲，脚下走動，則若風火雙輪，往還如飛，從檯間走向五張桌上，桌上之黃豆，則絲毫沒有半粒傾瀉地上，表演此技之精純，不由是戲超禮驚異，則生張飛觀之，亦怯於心，蓋也，良久，爛頭何身形一矮，突然縱上丈餘高一個「海燕穿波」式輕輕落地，而脚下着地之時，更無半點聲色，是不能不使生張飛王得標敬服之也，爛頭何於落地後，趨至王得標之前曰：黔驢末技，難登大雅之堂，乞諸位老兄諒之，」生張飛王得標以輕功一項，自己確難望其項背，不若獻醜不如藏拙，但堂堂來至此處，若一與之較藝，而自己絕不動手便爾歸去，不免太衰，爲挽回面子計乃諗出一法向爛頭何提出。生張飛王得標所提出，演技，則爲表演兩掌功夫火候。着置毛頭草紙一疊放於櫈上，以便使出其驚人本領，還示以顏色，爛頭何聞其提出演技辦法後，乃取出毛頭草紙一疊，厚逾一尺，放落於一張四平馬胡酸枝櫈上，按放既畢，生張飛王得標乃站於櫈前，將丹田之氣一提，運起右掌向疊毛頭草紙一按，此一拍也，果然掌力驚人，十分厲害，當其掌一提起時，則見疊毛頭草紙起晒龜裂之紋，由面至底，皆屬一線，爛頭何亦知內力實有相當造詣，非等閑之輩，及將紙搬開時，則因紙受壓力弄至破碎，故稍一移動，即片片碎跌於地，爛頭何之徒衆觀之，無不乍舌，

小說

（二四）

奇病怪症錄

。陳存仁。

魚鱗癬疾 痕癢不堪

就是今時所謂魚鱗癬，從這種紀錄看來，與先天有關，皮膚組織亦異乎常人。」治療方法，古今的醫療書上，有許多藥方，或是外擦或是內服，實際上沒有什麼功效，我觀察幾人，都成爲終身疾患。

有許多外擦的藥物，往往會引起敏感，使本疾反而日益進展，令到鱗皮更覺堅硬，這眞是毫無辦法的病患。

那位老軍人，還是要我替他想一些處理的方法。我就告訴他，可以用：「炒熟的大豆半斤，炒熟的黑芝蔴半斤，炙白及六兩，炙石膏四兩，均研成細末，加糖冲飲，作爲日常飲料」大豆與芝蔴，都含有大量脂肪，尤其是大豆裏的成分，含有植物性鈣質，對皮膚最有益。白及含有豐富膠質營養皮膚，能令到肌膚滑潤，石膏有清熱之功，可以減少發炎，而且石膏鈣質也對肌膚有益，白及與石膏雖是藥物，作爲日常進食，並無流弊。

我告訴他這個辦法之外，叮囑他不要再外塗任何藥品，只要在化風將起，各有患處擦一層油液，免得乾燥而受侵襲，又叫他不要常常審視身體沖洗，以免刺激太甚，沖洗時只用清水就可以。

我又說這種症候，對天氣乾燥以及北風的吹襲最有關係，所以要常用油液來隔絕燥熱的空氣。我以爲這種魚鱗無法根治，只能用一些治標的方法來應付。

（四）

內外各科 各種瘡科 痲痺痛疼
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧瘰疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補陽身体 失眠頭暈
包脫痛眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝酸痛 吐瀉反胃 臭狐爛眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮喘痰氣 脚腫爛脚 羊毛腸閉
蛇與三員 來函問症 先吏式員
附客詳明
鍾藥師 調價麝白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
厨師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新辦到
新沙葛
鮮馬蹄
檳榔芋仔
沙田柚
桂花香酥
天津勿棗
瓦盅麥芽糕
罐羅漢齋
燒排骨醬
糖果全盒
琿春鹿尾把
福榮八珍羌
福榮芝麻餅
壹磅聯安蝦米
籃磁盅糖羌

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
自壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一強 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 266-8702

新屋 舊屋 生意 柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊旅館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現欵（陳馳威）
▲近舖街五年新廿七組聯局柏文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短餉期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一強）
▲西夢館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲舖街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車傢私等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

民國五十五年 企運打民治黨職員表

執委主席	伍富 黃達蘭
執行委員	黃洛球 鍾超大
候補執委	鄭悅民 林任賢
秘書	關祥 黃達賢
財政	胡持基 黃達蘭
交際	馬華山 黃福松
組織	何貽煥 梁樂
宣傳	黃彩 鍾榮進
庶務	鍾成就 羅傳鉅
監察主任	鍾華龍 梁文惠
候補監察	黃臻源 蔡京樹
評議	梁健 鍾國威 李兆和 胡榮權 胡柏棠 全體黨員

民國五十五年 企運打達權社職員表

社長	伍于彩 黃達蘭
議長	黃洛球 黃福松
書記	關祥 梁文惠
財政	胡持基 黃達蘭
交際	馬華山 黃彩
監督	鍾華龍 梁樂 黃任
宣傳	何見 鍾榮進
會計	鍾宜 林任賢
徵收員	蔡樹 黃臻源
庶務員	羅傳鉅 鍾成就
幹事員	鄭悅民 梁健
評議員	胡榮權 胡柏棠 李兆和 鍾國威

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長	王華進
書記	陳文彬
董事	鄭忠梅 陳福如 林樹滾 周玉生 簡捷予 簡建平 伍澤濂 林兆光 吳一平

朱占非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔病水瀉
四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛
止痛第一 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

民國五十五年 雲埠洪門體育會職員

會長	正	呂頌韶	副	林福侃
議長	正	簡國安	副	周玉生
書記	正	李明	副	吳一平
監督	正	林兆光	副	黃鴻新
財政	正	趙榮義	副	關邦健
外交	正	伍澤濂	副	李榮
核數	正	鄭新福	副	趙明
國技組	正	關文剛	副	鄭炎才
	科員	呂定國 陳乙潤 岑栢深 黃詠林		
瑞獅組	正	鄭炎才	副	馬國亮
	科員	李耀樞 馬榮浣 周英才 曾國雄		
金龍組	正	鄭福	副	周慕軾
	科員	鄭今後 鄭炎福 黃錫釗		
球藝組	正	馬守夫	副	林定旨
	科員	何錫基 馬其瑋 胡買源 梁紹怡		
宣傳組	正	簡建平	副	黃滔
	科員	黃璽提 林洪公 陳卓豪 林麟		
裝配組	正	何發祥		
	科員	趙華新 林時仰 吳卓鑾 林進傑		
庶務	正	廖仁興	副	馬叔滔
顧問		當年黨部主委		達權社長
評議員		全体會員		

民國五十五年 片市魯別 達權社職員表

社長	馬軒本 何登連
書記	周炳坤 周麗堂
外交	鄭培裕 黃如祿
財政	林其進 林有
監察	黃如祿 林有
慈善	鄭培 林有
核數	周堂
庶務	馬連 林有
評議	全体社員

民國五十五年 片市魯別 民治黨職員表

正主委	黃如祿
副主委	周麗堂
執委	周麗堂 馬軒本 林有 李煦 馬連
秘書	周炳坤
外交	鄭培裕 譚錦銓
財政	林其進 李鑣
監察	馬棠 馬連 李煦 周堂
宣傳	李煦 譚銓
慈善	林有 鄭培裕
核數	周堂 譚銓
庶務	林有 馬連
評議	全体黨員

中西進補之研究……二

維他命是從一般食物提煉出來的，要是你的腸胃健全，吃蔬菜菓肉都能夠吸收，自然可以獲得日常生活需要的維他命，不必特別吃它，否則，你吃慣了藥丸，腸胃對它產生依賴性，腸胃天然長生出來的維他命反沒法吸收，那就弄巧反拙，我們中國人活了幾千年，一向都沒有指定必須吃某種藥丸才能夠活下去，可見一個人健康正常，實在不必吃藥丸。可是，說到這裏，話該說回來，歐美醫生叫人吃維他命丸，却是很有理由的，原因是那些人平常多吃罐頭，缺少新鮮的肉類蔬菜水菓，那就需要吃維他命去補救這種缺憾，我們却不一定要這樣做。

至於含有荷爾蒙製劑的維他命，更加要小心，應該接受醫生的指導然後吃，天天吃它，多吃了之後，可能在身上發現一些硬肉，原因是荷爾蒙過多對健康有很嚴重的損害，另外有些人，利用荷爾蒙去補充精力，借此達到縱慾的目的，更加笨拙，因爲荷爾蒙只能夠塡充消耗的荷爾蒙，至於它所消耗的鱗磷蛋白質，却沒法塡補，說到中國補藥，却又不同，因爲它們俱是以行氣活血爲主的，譬如關於補酒補茶那一類藥物，往往是集合十多種藥同時開合進補，倘不是進補得太密，不會發生副作用，特別是補酒，每天只喝一兩匙羹，更不會發生問題。

四味潮州小菜

廣東菜式幾冠全中國，而潮州菜又是廣東名菜之一，介紹四款以饗讀者：

（一）烟美味鷄，原料，毛鷄一隻（約二斤半），另桂皮，甘草，八角，片糖，川椒，紹酒，味精，蔗渣，葱茸各適量。

製法，先將鷄宰好洗淨，去內臟後以鹽、紹酒（內外塗勻），用大碟盛着，放在蒸籠裏蒸十五分鐘取出，另將桂皮，八角，甘草，片糖，蔗渣等放入鑊裏，用快子兩對成井字，將鷄放在上面，蓋緊鍋蓋，慢火煲至起煙，將鷄熏成黃色，然後取出切件，放在碟上，砌成鷄形，再以去油的川椒，葱茸炒香，加入味精和幼鹽後調勻抹於鷄上即成。

（二）檸檬肥鴨，原料，光鴨一隻（約三斤）生猪皮四両，檸檬一個，另生抽，葱薑各適量。

製法，將光鴨一隻洗淨放入瓦煲內，用薑葱，生猪皮，鹽放在鴨面上，加兩碗清水，加蓋煮稔，後將猪皮，羌，葱撈起，再將原隻個檸檬放入瓦煲內和鴨再煑（檸檬切勿切破，否則有苦澀味），經廿分鐘，即把檸檬丟去，切件上碟上傾麻油。

（三）什錦猪肚，原料，猪肚一個，蓮子半斤，蝦肉五兩，糯米四兩，蝦米及冬菰各一兩猪肉六兩，味精，猪油各適量，火腿二兩。

製法，先將猪肚洗淨，配料糯米用水浸透，猪肉，火腿，冬菇，蝦肉，蝦米均切粒，蓮子去心，配料備妥後，即燒起紅鑊，用猪油將各配料一切炒熟，即加入味精，生抽調味，然後放入猪肚內，再將猪肚放滿燉盅內加入上湯慢火燉約一小時，可即原個切件上席。

（四）炒白鴿鬆，原料，白鴿兩隻，猪肉半斤，馬蹄四兩，火腿六錢，冬菇一兩另上湯，及葱，味精，麻油，浙醋，牛粉，生菜則要四世。

製法將白鴿宰洗光淨，去毛臟，起掉大骨，然後連同猪油一齊砧板下切爛成肉糜，再用羌，葱紹酒抹勻，醃五分鐘，馬蹄，火腿，冬菇等均切成小粒，然後起猛鑊，下油，先炒香肉糜，再加配料同炒，又加入上湯浙醋，麻油等，以粉打濃獻碟面則先舖好生菜，然將鑊子的東西傾在面即成。

塘西花月痕　（塘西舊侶[illegible]）　一八一

第卅節；因爭風鬥出打單綁票活劇

可能最用劇烈的手段對付了。洪氏說她底丈夫雖是頑强不受覊勒，做事還顧口齒，請你放心，劉輝和洪氏相約，定明日交欵，仍放在一別亭等對面的攤攤，瀕行時叮嚀致囑，叫潺仔油欵項訖，立刻放還苗老大的孩子阿寧。

劉禪別過洪氏，返洞庭酒樓通知苗老大將銀紙幣：千五百元，包裹妥當，劉禪隆重其事起見，夾附一封信，大致中告他「得些好意須回首」現在交上三千五百元，雙方情願，不得反悔……

……到了次日，劉輝和苗老大商量，固然踐守語言，不通知警方，不出動兄弟們伺伏，連酒樓夥伴也不派遣，但銀紙放在攤攤，沒有人看視未免太過「危險」，因爲有等專向攤攤封生活的人，在攤攤埋檢拾有用的東西，雖保見了包裹不順手拾取，豈不是「兩頭不受中間受」？更惹起潺仔油懊會，以爲置諸不理，爽約食言，不肯答應他的要求，勢將攪什風波，可能招致嚴重的損失。如果派遣多人，又怕潺仔油有藉口，像以前一樣，既不拿取，還要「起價」。結果，苗老大邀請他的岳丈田翁幫忙，這位岳丈年紀六十餘，精神矍鑠，是「打武家」出身，精於技擊，等閒三幾個身强力壯的青年，也不是他的對手，由他担任守衞銀紙，他亦很佩服潺仔油的「英雄舉動，看看是什麽人物。

這一日田翁手拿一枝旱烟管，在一別亭對面，一間雜貨店門前等候，店主是和洞庭酒樓有來往的，認識苗老大，特地借給田翁一張木椅，坐過門口一邊，田翁祗說等候一位朋友，當然沒有透露內幕，由上午八時候至下午六時，除飲過早茶之後，差不多食過三餐——早晚兩餐着人送飯，中午送點心——尚沒有見到潺仔油的踪影。

△代東

本總會館謹訂于十二月十八日（星期日）下午一時半舉行第四十五週年紀念典禮并治潔茗同日下午五時半假座陶陶酒家設宴屆時敬請南平別墅恩青會各埠分會館及男女邑僑光臨助慶指示一切禮儀曷勝榮幸

雲埠恩平總會館仝人鞠躬

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿六日（即星期一日）下午一時舉行第廿七週年紀念兼聯歡大會并設茶點招待同日下午五時半假座福祿壽酒家　陶陶酒家　公讌屆時敬請各埠邑屬僑團代表暨男女所員駕臨指示曷勝榮幸

雲埠禹山總公所同人謹約

Yue Shan Society, 37 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

厚寧正揚仝　任聲　忠作合家　霖永
興寧　振翁合家　振瑤倘顯仝　鏡聲
鉅聲振進沈潮仝　裕明合家　忠惠合家
茂聲合家　振瑤　厚殷　忠秀合家
應揚合家　錦豪錦瑤錦芳仝　頌廷合家
纘鎰禹光拔家仝　創聲文賢文傑仝
永昌敦育仝　振濃合家　欣培合家
健業合家　偉明合家　維椿彪聲仝
廣和隆同伴　偉森鎭汝康仝　棟樑合家
遠鑾陳如珠合家　張德銳合家　關煜勳
岑明業合家　龔良信　黃關瑢　岑連開
岑介緝仝　李元亨台家　陳宜煇林振旺
仝　黃錦新　西人 Faye & Ralph Kinnee
鄭忠榮
（素車）　南平別墅四　棟樑合家
偉明德銳台家仝　欣培台家　健業台家
維椿彪聲仝　黃錦新台家　燕近鄭榮
陽分堂　忠作　扶漢　忠熹忠炎仝
忠秀合家　福鴻　創聲文賢文傑仝
纘鎰拔家禹光仝
（賻儀）　棟樑合家五十元　棟桂合家
五十元　忠作合家　遠鑾台家　鄭忠梅
偉明合家　每廿元　建業台家　欣培合家
每十五元　榮康合家　燕近聯芳房
厚富　振濃合家　培聲合家　歡濃合家
每十元　維椿彪聲仝　牛仔合家　國民
合家　九成合家　潮集合家　厚沾合家
發强合家　玉鑾合家　梁熙偉　忠秀合
家　朴聲台家　慶業台家　岑傑偉合家
陳文達合家　賓諤合家　惠林　正濃
南平別墅　梓球合家　成就台家　忠濯
合家　劉昌　正什合家　忠炎合家
瓊聲　維麟　以上每五元　銓聲鋭聲振
進沈潮仝九元　仟聲台家　松煦學寧正
揚仝　趙榮業台家　炉光　每四元
鉅聲　煥華煥森　朝藻　樹濃　正養
正煥　纘燕　纘豪　福洪　維益　扶漢
正氣　拔家　岑順昌合家　務本合家
倘植合家　維焯　梁春廣夫婦　倘舜
堯鑑　每三元　如杰式元五　岑明裕
合家　纘銘合家　業沛　秋良　松長
家賀　每式元　金子　黎欽　永欣
厚瑛　齊鉅　豐德　樹培　秋發　倘棧
楊約廉　唐世桓　每一元
倘藝　漢僑　倘植　家珍　倘靖　進崇
纘業　慶歡　福彰　倘概　倘茂　觀譽
厚殷　連長　來添　兆珍　振廸　偉嚀
春灼　朝棟　新炳　奕高　梁懋灼
馮宏職　梁雲燕　馮福貴　吳頤均
譚恭泮　梁錦昌　梁積審　龔元順
馮纘傑　張兆俊　岑茂泉　唐萬柱
梁兆觀　孔繁燦　岳如利　梁緝光
馮承强　梁昌欽　何文炳　何自炳
徐定章　梁春堯　岑崇教　梁培灼
岑兆英　馮昌乃　唐世藹　丁秀珍女士
梁修贊　以上共七十元
（如有錯漏　希爲見諒）

◎哀謝

先考携補字椿洽張公府君開平羊路鄉龍岡里人痛於十一月式十日壽終正寢積閏享壽八十有壹不孝等親視含殮遵禮成服經於十一月廿八日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋于伙市蘭墳場深蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　黃氏　泣淚斂衽
孤子　文康　泣血稽顙
媳婦　馬氏　拭淚斂衽
孤女　瑞燕　拭淚斂衽
女婿　黃秉健　拭淚頓首
男孫七名　女孫五名
外男孫式名　外女孫一名
曾男孫式名　曾女孫式名
外曾男孫式名　外曾女孫一名
厚惠芳名　恕不稱呼
（賻儀）　黃秉健合家二百元
黃玉邦合家叁十元　馬英健合家二十元
關鴻潤合家十五元　張國樑合家　鄭源
才合家　每十元　黃生文合家七元
關宗仕合家　黃汝洲合家　關慶崇合家
馬道本合家　張培斌合家　黃吳臻
陳乃榮　黃煜棠　黃漢魂　周家鴻桐
黃文碩　黃國傳　張煜基合家　關良
胡榮舜　黃兆洲合家　周姆　黃姆
張文任　陳松彬　馬素洽　馬藩　以上
每五元　黃博堯　梁松華　馬新昌
黃嵩昂合家　關伯鰲　黃姆　伍善予
馬本健　張培杏　馬甫良　張惠正
黃紀俊　馬念凱　黃嫦　每叁元
馬如寬　吳鈴　余禮佩　黃銳　黃
盤光俊　黃炳枝　馬煥照　黃煥屏
周在錦　關池廣合家　黃樹春合家
馬昌烈　黃昌蘭　容祥　馬貽想　黃榮
光　黃汝浣　馬湖政　伍嫦　方嫦
馬恒燕　馬享倫　黃德尙　馬耀偉
鍾振湖　關邦羽　黃寶瑤　徐　端
每式元　吳昌　關樹勳　每一元
Judy Cheung 五元 Kay Chow, Gam Chang,
Sheung Jung, Yung Mah 每二元
May Yet Hoy, Rosie Gee, Mei Wong, Shirley
Woo, Barbara, Chow, Mar Ha Yu, Ching Lee,
Louise Wong, Judy Lee, Pin Ling Yip, Sen Mah,
Helen Mah, May Ym, Sasan Chang, Helen Wong
共十六元
（花圈）　陶陶酒家　陳祖恩合家
馬叙令　鄭錦培張惠芳仝　張培斌恩俗
良劉鴻霖仝　張永安張素貞鄭源才仝
陳錫合家　黃汝洲張素霞仝　黃秉健合
家　黃寬鰲姆　黃瑞間　馬英健合家
黃玉邦合家　陳鴻　伍金美合家
黃蘭香合家　張文暢張文耀仝　關宗仕
張瑞華仝
（素車）　張培斌　陳鴻　陳祖
倘有遺漏　祈爲見諒

◎哀謝

祖父諱壽松字纘文鄭公府君痛于中華民國五十五年十壹月廿四日上午十壹時病終于聖約瑟醫院享壽七十歲不孝孫永就親視含殮遵禮成服經於同月廿九日下午壹時半在固連喜雲殯儀館開祭州喪歸土荷蒙各親明戚友致送賻儀花圈素車及親臨執紼歿存均感謹此哀謝

未亡人　岑氏　泣淚斂衽
孤女　鳳平（適黎門）
　　　鳳流（適胡門）泣淚斂衽
承重孫　永就　泣淚稽首
弟婦　梁氏　拭淚斂衽
侄　棟樑棟柱　拭淚頓首
侄媳婦　關氏　拭淚斂衽
女孫　卓玲　拭淚斂衽
姪女　鳳群（適黎門）拭淚斂衽
侄孫　永恒　拭淚頓首
惠賜芳名　恕不稱呼
（花圈）　鄭榮陽總堂　燕近鄭榮陽分堂
恩平總會館　南平別墅式　忠榮　松煦

尋人廣告

啓者：伍基莉之丈夫，姓譚，廣東台山白水鄉人，經來加國多年，不知其下落，故特字訪尋，如譚本人見此告白，請即向下列地址通訊爲盼。

Tong Gong, 15 Dundas St, Trenton, Ont.

真味齋臘味廠

加拿大中央政府特准
寄運世界各國銷售
Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St, Tel: 253-3944
Vancouver 6, B. C.

美味白油腸　每磅壹元四五
特式珍肝腸　每磅壹元四五
鮮味蠔油腸　每磅壹元五毛
正式鴨肝腸　每磅壹元七五
原隻大臘鴨　每隻叁元七五
臘味鴨片肉　每只壹元
大隻鴨下庄　每只壹元九毛

甜味牛肉干每磅五元四
辣椒牛肉干每磅五元四

本廠臘味。名師巧製。味道十足。適合衞生。聖誕送禮。最爲適宜。美國郵費。每磅式毫。如蒙賜顧。請將地址列明賜下。

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.,
33 E. Hastings St, Phone 681-4916
Vancouver 4, B. C.

慶祝中藝公司一週年
大減價酬謝顧客
減價三分一：所有首飾玉器、象及牙雕刻品、至聖誕爲止
減價百分二十：所有在本店內的貨品由十二月十五至十七日三天
玩具、文具、書籍、香梘等應有盡有
由今日起至聖誕止
每日營業至下午九時
所有貨品均爲中華人民共和國產品

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者，請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須辦結算，倘望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429

玫瑰露臘腸
每磅一元三毛五仙
經營什貨肉店與殯館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。
查利的瑪杰啓。

新建雜貨店樓業出賣

兼有豪華住宿房間，位於快趨發展的列治文區，特選街角地段，一千方尺舖位，兼蓋棧，兩睡房聯房組相連，梗木地粭，黑瀝青停車場，可立即接管樓業，取價四萬九千九百五十元，欲知詳情，五時後電話 277-6522 與 Mr. Williams 洽商

Fraser Valley Land Ltd. 278-1207

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

中央政府農部
派員註廠監製
獨家臘味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
衞生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味

★★★
贈送親朋
禮品臘味
最爲適宜

代寄往國內或國外本廠樂意代勞保證寄到中途遺失十足奉賠
價目印備函索即寄

菜園出頂

此園近雲埠，坭土肥沃，架生齊備，因人力缺乏，願將菜園出頂，有意耕園者，請於每日下午六時后撥電話 431-4134 洽商。

綜合新聞

勞工部長匿氏向華友致賀聖誕新年佳節

（柯京訊）雲中區國會議員，中央勞工部長匿古臣先生，昨致函本報，請代轉雲埠各界華友祝賀聖誕及新年佳節，原文照譯。

雲中區各界華友：

轉瞬聖誕佳節很快來臨，本人因公務居京，未暇回埠與各界華友相聚，共同慶賀聖誕，深以爲歉，故特借助貴報請代轉達各界華友致賀，以表微意。

耶穌基督降生，將達二千年，每年聖誕佳節，世人緬懷着耶穌基督帶給世人遠大的「希望」，「友愛」，「快樂」，與「和平」。

目前世界局勢不斷動盪中，吾人應該靜思聖誕之眞義，把握耶穌基督拯救世人之偉大精神，實施爲世人服務，使能促進人類達到眞正和平幸福。

本人今乘聖誕佳期來臨，誠心恭賀各界華友聖誕快樂，新年萬福，事事如意。

雲中區國會議員
中央勞工部長 匿古臣敬賀
一九六六年十二月十四日 書於柯京

漢升體育會定期選舉

（雲訊）本埠漢升體育會以現屆職員任期將滿，依章定期於本月十七日（星期六）下午二時起至十九日（星期日）下午三時止，爲選舉明年度職員時間，凡該會會員依時到會投票，切勿放棄選權，並同日當衆開票，揭曉後，召開全體會員大會，討論要案云。

雲埠又發現假銀紙

（雲訊）警方報告：最近發覺有廿二張僞造加拿大銀行十元面額紙幣，在雲埠市面出現，銀紙號碼以前爲OT一七六九七九，現時已改爲PT六六〇三八三七。

雷華淦公子彌月 潔治薑酌宴親友

（雲訊）本市雷華淦營西人雜貨生意，司理雷華淦君以其之男公子震霆，誕生彌月之辰，爰於昨十一號（星期日）午后六時半，假座喜臨門酒家潔治薑筵，藉酧各親友，惠賜隆儀珍品之厚意，至時嘉賓蒞止，冠蓋雲集，乃由雷華淦與夫人，佇立門前，恭迎嘉賓入座，盛情優渥，殷勤備至，宴席開始，首由司儀員，親戚黃澤光宣述薑筵旨趣畢，隨請雷宜堯代表主家宣講設筵理由，繼而讌話者有該鄉父老雷敏學，雷宜雁，雷宜潮，雷宜島，雷宜清，雷宜燕等，妙曼婉詞，類皆祝頌，隨由雷華淦致詞答謝畢，遂舉杯暢飲，酒至半酣，隨由雷華淦暨夫人，與親戚黃澤光等，沿席屆敬酒云。

進酌，禮貌深摯，融洽大方，於欣懽愉快氣氛中，賓主盡罷後，始行如儀賦別，洵盛事云。

中藝公司減價三天 開夜市以利便顧客

（雲訊）中藝公司位於喜市定東街卅三號，爲雲市唯一之出售中華人民共和國之貨品，在過去一年來蒙華僑鼎力支持光顧，該店在感激之餘，特於十二月十五日十六日及十七日（即星期四，五，六）三天大減價三八，凡首飾，玉器，象牙彫刻品一律減價三分一，直至聖誕節時爲止，其他之貨品一律減價百分之廿，該店並由今日起特別由上午九時至下午九時營業，直至聖誕節時爲止，利便顧客購買禮物云。

域埠禺山敬老慈幼 提前恭祝聖誕預訊

（域多利訊）本埠禺山分所爲宣揚祖國之優秀倫常道德，每年均由文藝組舉辦敬老慈幼運動，自倡辦以來，深獲僑胞好評，本年度之敬老慈幼暨祝聖誕大會，定於本月十八日下午一時在該所禮堂舉行，發送六十五歲以上男女耆老及十二歲以下男女童禮物，並公映粵片助慶，務希該邑男女老少依時蒞臨領受禮物，並同申慶祝而襄盛會。

據該所文藝組劉主任述堯稱：（敬老慈幼雖屬古舊名，但簡而之，敬老一可講得幫助或關心老人家，慈幼一可講得愛護或鼓勵小孩子，照顧長者及誘掖後進，是青年輩應有之責任，希望青年們熱烈捐助慶會經費，而且對長者常予以照顧，同時加緊鼓勵小孩參加公所集會，俾公所在不久之將來，增添一批新生力量，來繼續推進所務，而更加發揚光大）云。

紅面匪刼去銀行千一

（雲訊）星期一日下午一時，在西摩街及喜士定街之腦華士高沙銀行之內，出納員被一名肥頭紅面，約四十至五十歲的肥大匪徒刼去一千一百元逃去。

該匪徒用資路銀行之支票後面寫上「行刼」及「有鎗」字樣交給出納員廿歲哈地小姐，但哈地小姐並未見到有鎗，而將欵項交給該匪，匪徒將現欵塞於大衣袋內而逃。

警察相信，此匪在過去數年內，均以刼銀行爲生云。

楊澤均翁逝世將出殯

（域多利訊）本埠老僑楊澤均翁，廣東番禺蚌湖鄉草塘庄人氏，來加數十年，向在雲島一帶做板廠工作，生平勤儉慈祥，人緣廣結，早年退休，移居域埠以渡晚年，昨月因身體不適，進周比里醫院醫治，卒因年老而罔效，已於本月九日下午八時逝世，積閏享壽八十歲，親友聞耗，至爲痛惜，其兒媳男女孫等分居雲埠與大陸各地，聞其喪禮定於十二月十七日下午一時半，假座巢打街仙市殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬貧路屋墳園云。

文華公司發行
零售萱紙藝畫
墨汁藝術用品
各款相架畫架
Tel. 683-3437
555 Hamilton St., Vancouver,
代理處：
人民書店
Tel. 684-7964
萬千書店
49 E. PENDER ST.

LATEST ARRIVAL
MINIATURE PALACE LANTERNS
DECORATIONS for X'MAS, ETC
110-V BOXED 10'S & 20'S
聖誕彩色活動宮燈
十枝廿枝盒庄 拟裝零沽相宜
永隆公司
WING LUNG
142 EAST PENTER ST. VANCOUVER, BC

宜僱有經驗住家厨
必須有清潔的性情，兼有介紹書，供奉二位大人，居住在西區柏文內，工薪優待，電話 682-2300 洽商。

六十二畝菜園地出賣
位於 17292-40th Ave., R.R.1, Cloverdale B.C 租賃或承買。電話 596-6696 或與 Jago Singh 洽商。

美麗傢私聯房
近唐人埠，晌找品格高尚單身青年合住，有意者，請在下午六時至七時電話一談。電話式九九七三〇九

宜僱炒鑊一名
工資從優，如有意者請下午四時後電話 433-8271 洽商。

雲埠民治黨支部通告

△民治黨總支部同時參加聯席會議

爲通告事：本支部明年執監委員經已選出，本支部定于十二月十五日（星期四）下午八時半在本黨部禮堂舉行揭曉主委及監察主任 并有其他要事待商，統請兩級職員及全体男女黨員依時蒞會，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部 主委簡建平 秘書黃啓珉
中華民國五十五年十二月十三日

天氣
天氣繼續溫暖
朝雨下午驟雨
高溫度五二 低溫度四二

雲高華 華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選擇中英對照壹元壹九
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
蹓蹓的小湖 載娜著壹元弍毫
安妮・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀 齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客六毫
故宮春秋畫冊精庄 月插彩色 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 英漢對照 壹元五
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元六
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊卑松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 佀獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒鶴潭十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元四毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, 4. B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

新舊屋商業樓 各種燕梳

(一)靚孖屋。只十一年新。上下有層。各自門戶。煖氣水電貫客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂。
(二)紅磚街角靚商業樓。樓下大型舖。叁年批。樓上五組聯房各自水喉廚房。近埠僅叁萬九。鍾天賜。
(三)十分鐘步行可抵唐人埠。兩人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千大。銀期有商量。伍澤森。
(四)三睡房住家。新式浴具。土庫亦有睡房及浴室。業權清楚。先交三千。銀明等於交租。伍澤濂。
(五)山比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房。三副閒所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
(六)喜市定栢附近。平靚住屋。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
(七)八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已有新居。急賣。伍澤森
(八)全新孖屋近喜士定。每層三睡房。暖氣熱水各兩付 急讓二萬六千九。先交萬一。詳情問鍾天賜
(九)近埠石米墻大屋。車房。四十四尺濶栢文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
(十)孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
(十一)喜士定夾乃磨翻新石米墻靚孖屋。上下各四廳房土庫另有二房。各自門口。萬五千五。鍾天賜
(十二)西區栢文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情問伍澤濂
(十三)萬八千五有新屋享受。另有四廳房出賣。煤爐熱水飯電鍊各便。近埠近交通。宜多現欵。鍾天賜
(十四)華埠四廳房翻新靚屋。新電線水喉。新廚房自動暖氣。廳房十分精緻。僅七千九。鍾天賜
(十五)大組聯房入息樓。月收為百餘元。石米墻。喜市定夾乃磨。六十大尺地。弍萬叁千九。鍾天賜
(十六)活活百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。總還價。伍澤濂
(十七)笠臣街旺區飯室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此飯室有前途。值得研究。伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打爛。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】
十二月十四日（星期三）
十二月十七日（星期六）
放映三部七彩片
一、「玉面閻羅」上下集
蕭芳芳 陳寶珠 李紅
二、「孫悟空三氣百花仙」
蕭芳芳 陳寶珠 關海山
每日均有優待劵送
每天中午十弍時半開始放映
十二月十八日（星期日）
首次放映轟動港九情殺案
眞人眞事搬上銀幕偵探巨片
一、「香城艷屍」 南紅 江漢
李清 黃曼梨 麥基
一具祼屍。三個兇手。警犬追踪
刺激無窮。有人情味。富文藝性
銘心刻骨。令人感動。
二、「寶鼎明珠」 文蘭 羅劍郎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, C., HONG KONG
港幣存款利率：
七天通知：年息四厘半
三個月期：年息六厘三七五
六個月期：年息六厘六二五
一年期：年息七厘
一年半及以上：年息八厘
僑胞惠存款項
請向貴處銀行洽滙便可

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港過農歷新年
壹九六七年正月廿號起程，乘噴射機由雲埠開，經三藩市，檀香山，東京，台北，然後返港，取價從廉，機票有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以便安排爲荷。
雷根環球旅運社啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項・
代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
中國商品有限公司
CHINA COMMODITY LTD
1626 Government St,
Victoria, B. C.
由北京及上海運到大批皮鞋
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五